

Waqyi misriyyat

I. Waqyi misriyyat. 1835-08-26.

**1/** Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

**2/** Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

**3/** Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

**4/** Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

**5/** Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

**6/** L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

**7/** Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [utilisation.commerciale@bnf.fr](mailto:utilisation.commerciale@bnf.fr).





میزان هوا مصر					
جا	ایام	صبح	ظهر	عصر	مغرب
غرة	٢٥	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠

ترجمة تقريرا لخواجه فنانا هرنس الذي كتبه في ترسانته وأرخه بفترة شهر ربيع الاول من سنة  
احدى وخمسين ومائتين بعد الالف من الهجرة وكذا كرفيه كلام من محمد افندي والسبعة الذين معه من  
اولاد العرب وبين معلوماتهم اللاتي حصلوها في اجملته  
لقد شاهد محمد افندي القطع المتنوعة من اجزاء السفان واطلع على صورة توزيعاتها وكيفية  
اوضاعها في الاشكال خاتمة المخصوصه بابرز ما ذكره في سفينة من تركيبات السفان واصول تنظيماتها  
على الوجه اللاتي بها وبعد ان اطلع عليها من عينه اجزاء سفينتين وكلها وتعلم ان يوفق الشراع  
بما يناسب نظر الى السفينة وان ينصب السور والاعدة بحيث تقع في موقعا وان يضع كلامه  
الالات والادوات العديدة التي تماثل هذه الامور في حملها وحصل فنونها وعرف انشاء السفان  
من الابرين الى القيق وهو الان في تحصيل معرفة تجهيزها وتنظيم العساكر البحرية وترتيب  
الذخيرة وغير ما ذكر من المعارف المشتهة على مثل هذه الاشياء وانه في ظرف هذه السنة او بعدها  
مدة قليلة يكسب تمام هذه المعارف المحررة بالسهم وله ويستكمل جميع فنونها وسيعطى رسوم السفان  
من كل نوع ويقف على الاشكال اللازمة باجمعها امرارا طلبا لسهولة في انشاء السفان المكمل  
على ما هو المطلوب لحضرة الخديوي الاعظم ولما كان الافندي الموصى اليه عظيم اقويا وساعيا  
في تحصيل انشاء السفان زيادة على معرفته ترينها باطراف المستجد وفنون استعمالها وادواتها  
هذا كله الى درجة الكمال وكان الثلاثة الذين معه من اولاد العرب وهم محمد سنان ورجب صادق  
وحسين علي قد تمروا وادوات معلوماتهم كثيرة تبين ان لهم قوة واقتدارا على ادارة الترسانة العامة  
على ما ينبغي وانهم قد فاقوا اقربانهم الموجودين في مملكتنا من جهة ما كتبه من المهاراة في  
العلوم التي اجتهدوا فيها بالنسبة الى وقتهم وحصلت على الخط الاوفر من السور ويزيدون الى ابرهانا  
على ما ذكره آكان في يوم انشاء السفان اذ في خصوص تجهيزها اذ هم تعلموا الاشغال الايدي  
كلها اما محمد سنان ورجب صادق فانهما عارفا بالصنعة على وفق المطلوب الا ان محمد احسن  
من رجب واما حسين علي وهو الذي تحت يد المهندس فان معارفه التي اجتهد في تحصيلها اكثرها  
في عمل رسم مسطح السفان واشكال اجزائها المتنوعة مع تحصيل الدقائق وايصالها الى درجة  
الكمال وكان هؤلاء الثلاثة في درجات المهاراة على ترتيب ذكرهم فكان محمد سنان في الدرجة الاولى  
وكان رجب صادق في الثانية وكان حسين علي في الثالثة وبالجملة فانهم سيكون بهم النفع في  
اشغال كثيرة بترسانة حضرة الخديوي ولا سيما مساعدتهم الكلية لمحمد افندي المتقدم ذكره واما  
الاربعة الباقون فان منهم اثنين هما محمد شعبان وعمر الشريف قد اجتهدا في تحصيل المعارف  
التي هما بصدد تعلمها واصول تقسيم السفينة ورسم موضوعات اطرافها وكانت لهما القابلية  
التامة في الرسم وتعلم ايضا الرسوم المشتهة على المقايضة التي هي عبارة عن جبال انقال وصارا  
عارفين بوضع الالات وتسطير الاشكال الدائرة على صنعتها واجراء عملية العلم المذكور وفهما  
علم الحساب باطرافه وغيره من سائر العلوم الرياضية والحاصل انهم ما قد اكتسبوا العلم الذي هم في  
تحصيله وانهم اجروا العملية التي هم اماموران بها في ظرف سنة وهما الان مجتهدان في عمل  
النظارات وامثالها وسيتم علان ذلك على الوجه الذي يكون لهم فيه الخط الاوفر من السور  
واما الثالث وهو محمد الكهري فانه قد اكتسب المعارف المشتهة على عمل القلوع وغيرها  
من معلومات اشغال الايدي التي يكون لها شان واما الرابع وهو ابراهيم احمد الاورفاني فقد اجتهد  
في صناعته التي هي عمل الحبال وعلم المعلومات اللازمة لها وهويتم معرفة ذلك في ظرف سنة  
كثيره من بقيتهم وهم بعد ذلك ان شاء الله تعالى يرجعون جميعا الى مملكتهم وهذا اقرب  
مامول والحاصل انهم باجمعهم قد تعلموا رسم الالات والاشكال المتنوعة اللازمة لصناعتهم  
واكتسبوا معرفة العلوم الرياضية كالحساب ونحوه وتعلموا في هذا كله حيث كانت لهم القابلية  
الكاملة

#### حوادث المشورة الملكية

لما كان حضرة حسن افندي مدير البحيرة قد نظم دفتر مالية اطيانها سنة تسع واربعين وقدمه  
لمجلس المشورة الملكية وتبين ان مالية الاطيان في السنة المذكورة يبلغ مقدارها خمسة الاف  
ومائتين واربعه وستين كيسا زائدة من القروش وظهر ان جملة المقادير التي رفعت من الناحية  
المذكورة فيما تقدم رجعة للفقراء عشرون الف كيس وان مالية الاطيان المذكورة داخله  
في ضمنها حررا ليه اشعار بان المبلغ المذكور محسوب في ضمن ما رفع

انكنازده تحصيل علمه مامور محمد افندي اليه يدي نفرا ولا دعر بل معلوماته في حاوي ناظر لرى  
اولان هو وجه فنانا هرنس ترسانة سنده اشبال الى برسنه سي ربيع الاول غره سنده قله الوب  
خا كيداي خديوي به تقديم ايتديكي تقريره ترجمه سندر  
محمد افندي سفان تر كيداي وتنظيبي اصولي لا يقبله لى استفاده كيداي قطعات وتوزيعات  
متنوعة سنده كوربه لى ابراز واطماره مخصوص اولان اشكاله ده قطعات من بوره لى ايكى دفعه  
كوزدن كوروب مطالعه ايتدي كد نصكره ايكى عدد مكمل سفينه قطعه لى كينه لى اجرا  
وتكميل وكيسنه كوره بلكن قوئ اويد رمق وموقعه ده برلدي كيداي وامثالى ادوات والات عديده لى  
برلشدر بل فنلر لى تحصيل ايتدي كيدان برلكن قياغه دك سفان انشاء وتجهيزى وعسا كرجح به  
تنظيم وترتيبى وزخير دوزمى وبونلره دائر معارف سائر تحصيلنده اولغله اشبوسنه ظرفنده  
ياخوددها صكره به بالسهم وله معارف محرره لى اكتساب واستكمال وبروفقى مطلوب جناب داورى  
لا يقبله سفان مكمله انشاء سيجون كندوسنه مدارس هولا اولق اوزره اقتضالدين كافه اشكال  
وهو برنوع سفينه رسملى وبريله كيدان افندي موى اليه احسن واقوى اوله رفق سفان انشاء ايتدي  
وطرز نو ايجاد ايله دونادوب بلكنل كرك قوللتي فنلر لى درجه كماله ايسال ايله كيدان فضله  
انشاى سفان على تحصيلنده اولوب معيت موى اليه بولنان محمد سنان ورجب صادق وحسين  
على نام اوج نفرا ولا دعر بل معلومات ومهارات لى جوق اولديغندن ترسانه عامه داورى لى  
لا يقبله اداره ايله جكر لى روشن ووقتلر لى نسبة لى جالشدر قارى علومده كسب ايتدي كورى مهارت  
جهتيله كتر ايملا كترده اقرانلى بولنانلره تفوق ومسابقت ايتشدر ديه بلدي كيمه بل كحظوظ  
اولديغ مبرهنلر كرك كرك انشاء سفينه وكرك لى كيمه لى جالشدر رفق هر برال ايشار لى  
او كرك رفقشدر محمد سنان ورجب صادق بل رابطة لى صناعات اولوب محمد سنان الى الواسع  
مهندسك تحت يد نده حسين عليست تحصيلنده جالشدر لى معارف اكثرى سفان قورمق ايجون  
رسم مسطح لى جزمه وقطعات متنوعه سنده شكل لى باعده دائر رساملى اولغله درجه كماله  
كافه خرد كارى ودقايى تحصيل ايدوب وديكر ايكى لى ايتدي لى اولق ايجون معلومات  
ومعارف سائر تحصيلنده اولد قارندن سفينه نل كحل تقسي اصولى وهر برطر فى موضوعات نل  
رسم وتشكيل على الله كوروب اليوم بل قابليت لى رسام اولملر لى همان برسنه يه دكين تحصيلنده  
مامور اولد قارى علومك علميه سنى اجرا ايله بيلور لى كراولنان علملر كعلميه سنه الشقى وصنعتلر لى  
دائر الالات قورمق واشكال لى جزمك ايجون مقايضه يعنى جرائقه لى متدا اتر رسام كندولره تعليم  
وبوتقرب علم رياضى وعلم حساب دى اطر ايله ارانه ونفهم اولد يغبندن مهارت جهتلر نده محمد  
سنان درجه اولى ورجب صادق ثانيه وحسين علي مرتبة ثالثة ده اولوب بولنلر كوجنده ترسانه  
جناب داور لى جوق ايشه براوب باخصوص محمد افندي يه كلى ياردملى اولور محمد شعبان وعمر  
شريف نامان كسان دى تحصيلنده اولد قارى علمده مهارت ككثيره كسب ايتدي كوربه بونلر  
وامثالى الات اعماله جالشدر لى كندولر نل خشنود ومحظوظ اوله جوق درجه لى جالشدر قارى  
علوى الله كوربه جكر لى بديهم بديهم بونلر بريق سنه يه وديك لى اولان محمد الكهري بلكن اعماله  
وسا بر كاد ايرال ايشلر نده كندوسنه شان اوله جوق مرتبه لى جالشدر معلومات كسب ايتدي كيدان برسنه يه  
واورفاني اولان ابراهيم احمد صنعتنه دائر لازم كلان معارفه جالشدر لى بونلر برسنه يه قدر ختم علم  
ومعرفت وديك كتر لى جوق ايدوب جكر لى اقرب مامولدر الحاصل اولد دعر بل كعلميه سنى  
صنعتلر لى دائر انواع اشكال والات رسم ايتدي او كركش وعلوم رياضيه وحسابده كماله قابليت  
ومهارت كسب ايتشدر

#### حوادث شوراى ملكيه

قرق طقوز سنه سى بحيره مديريتى اطيانى مالنك دفتري تنظيم ومجلس ملكيه به تقديم قلنديغنى  
مديرى حسن افندي حضر تلى بلدرمش وسنه مرقومه اطيان مالنك بشيك ايكوز التمش  
درت كيسه اچقه كسور غروش اولديغنى كورمش ايسه ده مقدمجه مديريت مذ كورده رجا الفقرا  
رفع اولسان مبالغه لى جله سى بكرى بيل كيسه اچقه اولديغنى واطيان مالى اولمغلض ضمتنده ايدوكى  
تبين ايتش ايدوكندن مبلغ مذ كورى بكرى بيل كيسه اچقه به محسوب ايتدى خصوصى مديرى  
موى اليه حضر تلى نلر نلر



بجاءه فخر طراز طر فلزنده اولان عساكر نصر تاج جهاديه به صرف اولفق اوزره خزينة خديويدن  
كوندرلش اولان الشمس بيك فرانسه نل رايح بلده اوزره النوب ويرلسنه اقطار ججازه به سر عسكري  
احمد باشا حضرت تيريك رخصت ويرمش اولد قلمري بيان قلمنه ورق اولو جهله النوب ويرلسي جده  
مجلسه قرار كير اولديني اشبوسنه مباركه محرم الحرام نك اون يديسي تاريخيله مورخ مجلس  
مضبطه سنده منظور على داوري بيرولش اولديغندن قلمر وحكومت سنيه لنده اجناس النون  
فيئات مقرره سندن وفرانسه بيسكرى غروشدن زياده به النوب ويرلماسي ممنوع اولوب  
جده ده دخي فيئات مقرره سندن زياده به تداول ايتاماسي تا كيدا ولشيكين شمدي رخصت ويرلسي  
ارادة سنيه رينه معيار ايد بيسكرى منع ايدلسنه فرمان بيرولش وانفاذ اراده داوري ايجون  
مجلس ملكيه دن جده مجلسي اوبانيه مو كدا يازلمشدر

شبرابجه فرحزاسنده بيجه زراعتي واشجار تربيه سي تعليمچون قصر العين مدرسه سندن سكر  
نفر جوجوق ويرلش ايسه ده قرق سكر سنيه سي شوالندن شمدي به قدر مر تب اولان الدسه وايق  
قابلي الخديفي شبراناظري عثمان بك طرفندن بلدرلش ومكاتب ميريه ده بولسان تلامذكرك  
مكتبه لده بولسون وكرك بر محله كنسون صيني وشوي كسوه لري صرف اولفق اصولدن ايكن  
مير موي اليه بوضه لري تفكر ايتوبده جوجوقلري سفييل براقش ايسه كندوسي محندن استيوبده  
ويرماسلر ايسه اولفق ناظري مسئول اولفق اقتضايده جكندن وبويله شبر اراده على به معيار  
ايد بيسكرى مجلس ملكيه معا ونلرندن برينك شبرايه كوندريلرك كيفيتك تحقيق اولشمي تنسيب  
اولشمش اولو جهله ايدلمشدر

ممالك سودانيه دن محروسه به كوندريلكده اولان دوه لرله حيوانات سائر زياده جه تلف اولقده  
اولديغندن سبي بلاد سودان مديري حضرت تاري محروسه ده بولفق حسيله كندوسندن  
صورلدقه بلاد سودان دن وادي حلفه به قدر يوزده بش نقصانيت ترتب ايتديكني واورادن  
محروسه به كلجيه دل لايقيله باقد قلرندن نشئت ايتديكني ايراد ايتديكندن حيوانات مر سوله نل  
تلفدن وقايه سي اسبابك استحصالي وادي حلفه واسناطر فلزنده حيوانات اوزر لنده بولسان  
مامور لرك مجلس ملكيه به كلوب بالا طرف مذا كره اولشمه منوط اولديني جرم اولديغندن  
مر قوملرك سريعا كللري خصوصي كندولر نه وسرعت وصليلر ايجون اقتضايدين مالز مه لرينك  
اعطاسي كيفيتي نصف ثاني وجه قبلي مديري حضرت تاريه يازلمشدر

برشام ايتلنده مقدمه انشا اولنان عباد مقه سنك مستقلا ناظر وخدمه وشغاله سي اولوب عساكر  
منصوره مصر به به مقتضى عبادك تشغياله باشلاشم ايدو كندن حساباتي وقت وزمايله  
خزينة جهاده تقديم ايتك ايجون بر كاتب ايله بريوميه كاتبنك كوندرلش القماس اولشمش والقماس  
اولنديني وجهله كوندرلش ايدو كندن ماهيه مر ته لري صيده ايلالي خزينه سندن صرف اولشمي  
خصوصي مديري حضرت تاريه اشعار قلمشدر

مدقه مذ كوره به بعض الات وادواتك لروي اولوب سرعت ارسالنه همت اولشمي مجلس ملكيه به  
عرض اولشمش اولديغندن انها اولنديني وجهله ارسالنه قرار ويرلش ودمباطر يقيله بحر اعكايه  
ارسال وايصال خصوصي مامور لرينه يازلمشدر

قوافل مصلحي جسيمجه برانش اولديغندن نظارتي جامه شوي اسبق حضرت ولي النهي  
حسين بك حضرت تاريك عهده سنيه احاله بيرولش اولديغندن قوافل ديوانده موجود اولان  
كتبه وخدمه نل ماهيه لري قنقي طرفدن صرف اولنه جقي ايسه طرفنه بلدرلسي انها ايتش  
ومذ كوركتبه وخدمه نل شهر به لري قديمي قوافل ديواندن صرف اولنه كلش ايسه ده  
بولدن بويله خزينة داويدن صرف ايدلسي خصوصي خزينة خديوي به اشعار قلمشدر

اقليم مصر به ده من توجهات جناب داوري اقتضاسي بك جوق شي حصوله كرك اكثري  
اشيانك ديار اخر دن جلبنه حاجت قالماس وجبال مصر به ده ايشه براره عبادن بولنه جقي  
خاطر فيض مظاهر جناب داوري به لايح اولديغندن ابنيه ناظري راشدا فندي معرفيله جبال  
مصر به اراش وطالع فرخنده مطالع حضرت ولي النعمينك اقتضاسي قبلي طرفنده عديم المثل  
مر مر معدني بولنه ورق نمونه سي كتوردلش واشلد لكده غاييله مجلي حقمش ومخصوص عمله وفعله  
كوندريله افعال ايتدر لكده جسيمجه بر معدن اولديني كورلش ايدو كندن الان اشلنه كده  
وفسقيه وسائر اكمامائل شيلراندن افعال اولقده درموي اليه بوكوندره دكرمان طاشي معدني  
دخي بولش ونمونه لك اوله ورق بر جفت ال دكرمني افعال ايتدر مش واربانه ارايه اولقده اشغاله  
توافق ايدو جكي بلدرلش ايسه ده تجرب به اولفق ايجون بر جفت بيولك دكرمان طاشي قطع ايتدرلسي  
خصوصي ناظر موي اليه امر وتبنيه اولشمشدر

قد كرفي المضبطه الوارده من مجلس جده المؤرخه بتاريخ اليوم السابع عشر من المحرم الحرام احد  
شهر هذه السنة المباركة ان الولايات الفرنسية التي كان مقدارها ستين الف ريال حين ارسلت من  
الخزينة الخديوية لتصرف الى عسكرا جهاديه الذين في الاقطار الججازه رخص حضره احمد باشا  
رئيس العسكرا في ان تؤخذ بسهر البلدة الججازه فيها واستقر الراي هنالك على اخذها وعطاها  
بهذا الوجه وحيث ان جناب ولي النعم قد اطاع على ما ذكره كانت الزيادة في الريال على سعره المقرر  
الذي هو عشرون قرشا تحت حكومته السنيه ممنوعة كالزيادة في غيره من سائر انواع النقود  
والرخصة في هذا مغايرة للارادة السنيه بعد النهي عن المعاملة في جده بالزيادة على الاسعار المقرر صدر  
الامر السامي بمنع ذلك وحرر اشعار من مجلس المشورة الملكية الى ارباب مجلس جده بالعمل بمقتضى  
الامر الصادر بتنفيذ الاما تعلقته به الارادة السنيه

قد ارسل فيما سبق الى حديقه شبر المفرحه ثمانية غلمان من مدرسة قصر العين ليتعلموا الزراعة  
وتربية الاشجار وانهي الان عثمان بيك ناظر شبران مارتب لهم من الملابس والمدا سات لم يؤخذ  
من شوال سنة ثمان واربعين على ان السكسي المرتبة لتلاميذ المكاتب الميريه شتاء وصيفا ينبغي  
ان تصرف اليهم سواء كانوا في المكاتب او ارسلوا منها الى محل آخر ولما كان اليك المرمي اليه غير  
متفكر في هذا الامر وتاركاه هؤلاء الغلمان ومسفلاتهم وكان ذلك مغاير مقتضى الارادة السنيه  
استنسب ان يرسل احد المعاونين الذين في مجلس المشورة الملكية لينظر ما السبب في عدم صرف  
هذه المرتبات وهل طلبوها من محل ولم يعطوها واذ طلبت ولم تصرف ينبغي ان يسئل ناظر ذلك  
المحل عن السبب حتى تحقق القضية وكان الامر كما ذكر

لما كانت الجمال وغيرها من الحيوانات التي ترسل من بلاد السودان الى المحروسه يقع فيها تلف  
زانو كان حضره مديرك تلك البلاد موجودا الان في المحروسه سئل عن سبب تلفها واجاب بان  
ما يرسل من بلاد السودان الى وادي الخلفا انما يؤخذ منه من كل مائة خمسة فقط وان التلف بعد ذلك  
ناشئ عن عدم رعايتها من وادي الخلفا الى ان تجي المحروسه وحيث ان استحصال اسباب الوقاية  
من التلف للحيوانات المرسله منوط بمجيء المأمورين برعايتها في اطراف اسنى ووادي الخلفا  
لنقع المذا كره عليها بحضورهم حرر اليهم اشعار بمجيئهم عاجلا واشعر حضره مديرك النصف الثاني  
من الوجهه القبلي بان يعطيهم ما يلزم لجيئهم حتى يصلوا الى هذا الطرف على وجه السرعة

لما كانت الاكسيه اللازمه للعسكرا المنصوره قد انشت لهم امدقات في بر الشام ورتب لتلك المداقات  
ناظر وخدم وصناع مستقلون وقديدي في تشغيلها والقاس الناظر ان يرسل اليه كاتب لتقديم  
حسابات الخزينة الجهادية في وقتها وكاتب آخر لتحرير البريومية ارسل اليه الكاتبان على الوجه  
الذي طلبه وحرر اشعار الى حضره مديريه بالية صيده ايتصرف شهر برتهم المرتبة لهم من خزينة

لما كانت المداقات المذكورة تحتاج الى بعض من الادوات والالات وقد انهى الى مجلس المشورة  
الملكية انه ينبغي ان يهتم في ارسالها سريعا واستقر الراي على ذلك حرر اشعار الى من يلزم اشعاره  
بارسالها الى عكا بحرا من طريق دمياط

لما كانت مصلحة القوافل جسيمه وقد احيلت نظارتها على عهدة حضره حسين بيك شماسر جي  
ولي النعم سابقا وطلب ان يخبر بالمحل الذي يصرف منه شهر به الكتبه والخدم الموجودين في  
ديوانها وكانت الشهريه تصرف الى من ذكر من ديوان المصلحة فيما سبق حرر اشعار الى حضره  
اليك الخزينة تدابر صرفها بعد هذا اليوم من خزينة ولي النعم

لما كانت الديار المصرية قد وجد فيها بين توجهات ولي النعم كثير من الاشيا ولم يبق لها احتياج  
الى جلب شي من ديار اخرى الا قليلا خطر ببال جنابه السعيد انه ربما توجد المعادن النفيسه  
في الجبال المصرية ومن اجل ذلك بحث عنها في سالف الايام بمعرفة راشدا فندي ناظر الابنيه وتبين  
بمقتضى الطالع السعيد المطالع ان في الطرف القبلي معدنا من الزخام العديم المشال وجي باعتموده  
وصنع فخر ج في غاية الجلال ولما كان الامر كما ذكر ارسل الى محله جماعة من العملة والصناع وظهر  
لهم انه معدن عظيم جسيم وكانت القساق وغيرهما مما يماثلها انما تعمل منه ثم ان الناظر المرمي اليه  
وجد في هذه الايام معدنا آخر لحجارة الطواحين وعمل منه رخي يدوجاها انما توجاوا وكشف عنها  
بمعرفة ارباب الخبرة فيها واخبروا بانها توافق الاشغال حرر اليه اشعار بان يقطع حجر طاحونه من  
هذا المعدن وياتي به ليحرب ايضا



قلبيو به وتوابعي مديري حسن بك حضر تاري زير مديريتي نواحيستندن خصوص ناحيه سنده  
مجدد ابر ساقية نك خفي ودود حر بر حملك تعمير وترميمي وزراعتدن حصوله كلان غلالك تحزيني  
ايچون ايكي محلك انشاسي اقتضاي حالدن اولديغني انها يتمش وبومقوله مجددا بيايله جق محلك  
ابتداي امرده مهندس معرفتيه كشف ايتديريه لك انشا اولغني اصول طوتلمش اولديغندن مير  
موي اليه حضر تاري نك انشاسي مقتضيدر ديوانها ايتديكي محلكري كشف ايتدر موي خصوصي  
ايتيه ميريه ناظر نه تنبيه اولغندر

خراي وخام تعمير اولنان ايكي صنف شسكر در در قطعيه اوزرينه اولوب بوسنه عجيبة الميخده بهر  
قطعيه سنك فيما تته بر مقدار ضم وعلاوه ونسبه اها ليلك منفعتي موجب ومن ارعيتك زراعتنه  
كثرت رعتني مستوجب اوله جفندن مناسبي وجهله ضم اولغني نصف ثاني عوجه قبلي مديري  
حضر تاري طرفندن التماس اولغني اها ليلك انشاسي مقتضاي ارادة عالي اولديغندن صنفين  
مذ كورتيلك سنه ايتيه ده كثر زراعتنه اها لي تشويقي ايچون هر بر قطعيه سنه مناسبي وجهله  
ضم اولغندر

ترسانه لزانلري شعبان بك مجلس ملكيه به تقديم ايتديكي تقريرنده اقاليم قبليه شونه ليه حصول  
جديددن واردا ولقد اولان اجناس غلالك بولاق شونه سيله محال مقتضيه به نقلي خدمتي  
عمده سنه احاله بيورلد يغندن بحثله مهيته بر معاونا لري اولديغني انسا وحسب الايجاب رفع  
اولوب مقدمه سكرتور غروش شهر به ايله زمرة دعا كويانه الحاق اولنان اسماعيل قيودانك  
معاونا ويرلسني استدعا ايتديكندن وقودان هر قومك خدمت معاونا تي اداره ايدو چكي رونغا  
اولديغندن استدعا سي وجهله معاونا ويرلسندر

مهندسخانه خديوي تلاميذ به فرانسزلساني اوكرتك ايچون تعيين اولنان خواجه به بالايجاب  
اذن ويرلد يكندن عري و تركيده مهابتي اولان مسيو ويل نام كسنته نك خواجه نصب وتعيين  
اولغني وساير مكنيلر ده اولان خواجه لومثلا وماهيه تخصيص قلمسي مهندسخانه مذ كوره ناظر  
حكا كين افندي استدعا يتمش وهر قومك خواجه لغه قابليتي اولديغني بالا امتحان بنمش ايدو كندن  
يلك ايكوز اللي غروش ماهيه تخصيصيله خواجه تعيين وخدمت مأموره موي ارائه وتعيين  
اولنه رق كامبين قلمشدر

اسكندريه ده جهاديه بحريه خزنة سنده اولان صرف ايله مساعد اراشع اللرنده ومحول عمده لري  
اولان خصوص لدره استقامت ايتد كارتندن تبديل اولوب بدلار به ديكر لر نك ترتيب اولغني  
التماس اولغني خزنة ميريه ده اولنلرك استقامتله موصوف اولسي لازمه دن اولديغندن  
هر قومك تبديلي ايله بدلار به مستقيم الاطوار كسنته لك ترتيب لازم كلس ايدو كندن اقتضاسنك  
اجراسي خصوصي خزنة داوري به يازلسندر

نصف ثاني اقاليم وسطى مديريتي نواحيستندن وقوعبولان اطيان ماليله مساحه مصارف ميمن  
قائم سني تقديم ايتديكي مديري بك حضر تاري انها واهالي اوزرندن رفع اولغني استدعا يتمش  
وقائم ده محرم بالغل يكوفي اون در تيلك طقسان كيسه اچ اوچيوز سكرتور غروشه بالغ  
اولديغني كورلمش ووديعة جناب كيري اولان رعايا وبرايا نك اسايش واستراحتي ملتمز داوري  
اولديغندن مبالغ مذ كوره نك ذمت اها ليلدن رفعيله جله دن طرف اشرف حضرت خديوي به  
دعاي خير به الدرعه غيرت و كثر زراعتنه اها لي وفقر اي تشويقي به هيت ايتديكي خصوصي  
مدير موي اليه اشعار اولغندر

بحرريل رئيسلر نك احوال حاله ليه باقاي اصول اوزره حركت ايتد كاري تقدير به حمله خبر  
ويرملك ايچون قبلي وبحري رؤساي اوزر ليه منعه ناميله چند نفر كسنته تعيين اولغني موي  
اليهمدن وجه قبلي به مامور مصطفي اغانك خلاف رضا حركته ابتدار ورشوت اخذينه اجسار  
ايتمش اولديغني وجه قبليه بولنان رؤسائل وديكر منعه اولان غزالي اغانك وهر قومك  
خدمتكار لر نك افاده وشهادت لرنندن ثبوت بولمش وبويله مرتكب خباثت اولانلرك خراي  
سنلري ترتيبده سرعت اولغني بومقوله طريق مكر وهه به صاعقه خواهشي اولانلري منع ايتك  
ديمل اولديغندن قانوننامه موي جتجه هر قوم تاديب وامثالي ترهيب قلمشدر

طائف قلعه سنك بعض برلري محتاج تعمير اولديغندن واطرفده بولنان مهندس معرفتيه كشف  
اولغني واللي در تيلك بشوز غروشه وجوده كله چكي تخمين قلمش ايسده قلعه مذ كورلك  
تعمير ايتديريلوب ايتديري مامسي ارادة عالي حضرت ولي النعمي به تعليق قلمديغني جده مجلسي  
مضبطة سنده منظور خديوي بيورلد قده كشف اولديغني اوزره تعمير به مبادرت اولغنيچون

لما نهي حضرة حسن بك مديري القليوبيه وتوابعها انه يلزم ان تجدد ساقية في ناحية قرية الخصوص  
التي تحت ادارته وان يعمر المحل المعدل ودواخري وان ينشأ محلان لتخزين الغلال الحاصلة من  
الزراعة وكانت المحلات التي يلزم تجديد ها وتعمير ها انما ينبغي ان يكشف عنها اولاً بمعرفة احد  
المهندسين اذ صار هذا الامر من الاصول حرر اشعار لي ناظر الا بتيه الميريه بالكشف عن هذه  
المحلات التي انهي حضرة المدير الموي اليه انه يلزم انشاؤها

لما كان من جملة اصناف السكر المصري صنفان احدهما يعبر عنه بالخام والاخر بالخواي وكانا  
يتقسمان الى اربعة اقسام واذا ضم الي سكر كل قسم منها شي في هذه السنة العجيبة الميخه كان هذا  
موجباً لا لتفادع الذين يعملون السكر من اهل البلاد ومستوجباً لزيادة الرغبة في زراعة القصب  
التس مدير النصف الثاني من الوجه القبلي ان يضم الي اشعار هذين الصنفين شي يناسبها وحيث  
ان ارتفاع الرغبة من مقتضيات الارادة السنية ضم الي سكر كل قسم من هذه الاقسام ما هو المناسب  
ترغيباً لاهل البلاد في زراعة القصب وعمل الصنفين المذكورين في السنة الانية

ان شعبان بك ناظر الترسانات قد قدم تقريرا لمجلس المشورة الملكية مضمونه ان اصناف الغلال  
التي ترد على شونة بولاق وغيرها قد احيل ارسالها الى المحلات على عهدته وانه يحتاج في ذلك الى  
معاونا وطلب ان يعطى اسماعيل اغا القبطان الذي رفع من خدمته والحق فيما تقدم بزمرة الداعين  
لولى النعم ورتبت له ثمانية قرش شهرية وحيث تبين ان هذا القبطان مقتدر على ادارة خدمة  
المعاونا رسل الى الناظر الموي اليه ليكون معاونا له على الوجه الذي طلبه

لما كان المعلم المعين لتعليم التلاميذ الذين في مهندسخانه الخديوي اللسان الفرنسي قد اذن له في  
الذهاب وبق محله خالدا استدعي حكا كين افندي ناظر المهندسخانه المذكورة بان ينصب مسيو ويل  
الذي له مهارة في التركي والعربي معلما لهم بدلا من ذالوان تخصص له شهرية كامتاله الذين في سائر  
المكاتب وحيث تبين بالا امتحان ان هذا الرجل قابل لان يكون معلما خصص له الف ومائتان  
ونخسون قرشاً في كل شهر ووجه خدمته المأمور بهامسروا

لما كان الصراف والمساعدون الذين في خزنة الجهاديه البحرية ليسوا بمستقيمين في اشغالهم والامور  
المخالفة على عهدتهم واقتضى الحال رفعهم وان يرتب غيرهم بدلا منهم اذ وصفيه من كان مستخدما  
في الخزان الميريه بالاستقامه من اللوازم حرر اشعار لي خزنة ولي النعم برفعهم وترتيب غيرهم  
من كانوا ذوي استقامه بدلا منهم

ان حضرة مدير النصف الثاني من الاقاليم الوسطى قد قدم قائمة مشتتة على بيان اموال  
الاطيان المتاخمة ومصروف المساحة التي وقعت في محل ادارته وانهي ان جميع ذلك يبلغ اربعة عشر  
الف كيس وتسعين كيسا وثلاثمائة وثمانية وثمانين قرشا وطالب ان يرفع هذا المقدار عن اهل تلك  
الناحية وحيث ان رفاهية الرعايا الذين هم وديعة رب البرايا ملتزمة لدى حضرة ولي النعم حرر اشعار  
الى المدير الموي اليه برفع المبلغ المذكور عن ذمتهم وان يسعي في استجلب الدعوات الصالحات منهم  
لحضرة افندي ناظر الا كرم ويرغبهم في كثرة الزراعة

قد عين فيما تقدم جماعة من رؤسا الوجهين القبلي والبحري لينظروا في احوال الرؤساء الذين هم في  
نهر النيل المبارك واذا علموا انهم تحركوا بحركه غير موافقة للاصول اخبروا بها عنهم وحيث تبين  
ان مصطفي اغا احد الرؤسا المعينين لماذ كرف في الوجه القبلي قد بادرا لي ارتكاب ما يخالف رضى  
ولي النعم واجترأ على اخذ الرشوة وثبت ذلك عليه بشهادة رؤسا الوجه القبلي وغزالي اغا المتعهد  
وكانت المسارعة الى ترتيب الجزاء اللائق بمن ارتكب الخباثت كهذا مانعة لمن كان يميل الى هذه  
الطريقة الميكروهة جوزي الرئيس المذكور على موجب القانوننامه تاديباله وترهيبا لغيره

لما كانت قلعة الطائف قد احتاج بعض محلاتها الى تعمير وكشف عنها بمعرفة المهندس المقيم بارض  
الجازوبين انما تم عمارتها باربعة وخسين الفا وخمسمائة قرش تخمينا وصار هذا منظور الخديوي  
في المضبطة الواردة من مجلس جده وكان تعمير القلعه المذكورة وعدمه متعلقا بصدور مامسي  
صدور الامر الكريمان بحرر اشعار من مجلس المشورة الملكية الى من يلزم اشعاره بالمبادرة الى تعميرها



اقتضايه ندره مجلس ملكيه لزند اشعار اولمسي فرمان يورمش اولمقدن ناشي اولوجه ندره  
ايتديرلسي خصوصي جده مجلسي اربانه يازمشدر

مهمته بخانه خديوي تلامبدي شيخ رفاعه رافع فرانسجه دن عربجه به ترجمه ايتش اولديني  
جغرافيه كتابي مطالعه ايتمكه ايسه لره خواجه لري اولديغندن قائده مند اوله مدقاري وشيخ  
موي اليك جغرافيه تليد لزند مستعد برنفر خليفه ويرلسه فن مذ كوري دخي اقرب وقته  
اله كونه جكري ناظر لري حكاكين افندي عرض ايتش وتلامبديك بوش طرر محبوب تحصيل  
فنون ايتري اراده سنه اقتضاسندن اولديغندن التماس اولنديني وجه له برخليفه نل برلسي  
خصوصي قصرالعين وترعه مكتبلي مديري سكواريه بكه وماهييه مخصوصه سنل صرف  
واعطاسي كيفي ناظر موي اليه امر وتنبه اولمشدر

درون محروسه واقف حوض المرصود فابريه سي جسم بر فابريه اولديغندن بر طرفي تفنكخانه  
وبر طرفي قارشولقي يوجل ايكي ياقق ورشسي ايدلمشدي التيموز نغشال ايله اشلمكه اولان  
سراجخانه ده سوارى الايتره مقتضى الات وادواتك وقتيله يتشدرلسي منسمر ايديكندن  
بشيموز نغره بر سراجخانه نل دخي كساد اولمسنه واكلر ايله قابش طاقليه اقتضايدين طوقه وبيور  
طاقه اعمال اولقي ايچون ديكر بر ورشه نل يابدرلسنه ارده سنه خديوي تعلق ايتش اولديغندن  
وحوض المرصود فابريه سنه اولان ايكي ايمك ورشه سنل برى سراجخانه وديكرى ايتش  
ايدله بر يتره بشير يوز نغشال ورمش وايمك ورشه لري نل انصار موجوده سي والات وادواتي  
اورادن قالدريلوب انصارك بهضيلري سنده زينب حضرت لري حوارنده اولان ايمك ورشه سنه  
وبعضيلري سائر فابريه لره ويريلرك كذالك الات وادوات دخي فابريه لره ويرمش وحوض المرصود  
فابريه سي بتون بتون مهمات حربه ورشه لري نه الحاق قلمشدر

رشيده كائن ابنيه ميريه به صرفي مقتضى اولان جبر وجبس محروسه دن كوندرك لازم كلسه  
وقتيله يتشيمه جكندن كفايت مقدارى طاش كوندريه لرك اوراده احراق اولقي سهولقي موجب  
اوله جقمه ميني برمدن بزو اقتضاسي قدر طاش محروسه دن كوندريه لري شمدى يكرى  
يكل قطار طاشك كوندريسي واوله قومه طوقلي اوزره براوسته نل دخي ارسال قلمشدي رشيده  
مخافتي بهجت افندي انها ايتش وابتداى امرده نمونه سي طوتيلوب صكره اعمال اولمسي  
لازم كلش اولديغندن انماسي وجه له براوسته قلدن ساقود كراولنديني ارتديكرى ايتش  
طاشك اسراسي خصوصي اقتضايه ندره اشعار اولمشدر

رشيده محافظي بهجت افندي رشيده واقف يدي نغشال ناظر لريك ديوانلري ايتلرينه بر  
مهر حل اولنه رق كوندريسي التماس ايتش اولديغندن التماسه مساعد اولمش اولمقدن  
مهر حل ايتدير لرك ارسال اولمسنه قرار ويرمش اولديني مقدمه ثبت صحايف وقايع قلمشدي  
شمدى اشغال بكسما رشيده ناميله بر واشغال عمارات رشيده ناميله ديكر بر مهر حل اولنه رق  
طرفنه كوندريسي عرض ايتش وموي اليك تربيتي موافق مصلحت كورمش ايد وكندن اولوجه له  
ايكي مهر لرك حاكمه موي اليه طرفنه ارسال اولمسي اقتضايه ندره يازمشدر

مديريات اقسامنده اولان صرافلر ايله اشوان كنبه سنل خزينه داوريدن ويريلان نغره موجب  
حركت ايدوب ايتديكرى بلنك ومغايتر نغره حركت ايدن بولنور ايسه اصول اوزره حركت  
يتديرلسي ايچون هر مديريه اقتضاسي قدر افندي لرك كوندرك وكوندريه جل افندي لردر سخانه  
ملكيه شاگردانك حسابانه اشنا اولنلرندن اولقي خصوصي قرار كير اولمش واقتضايدين  
خلاصه لري مديرك حضرتانه اصدار اولمشدي شمدى نصف اول وجه قبلي مديري افا  
حضرت لري اوخدمتي كوردرك ايچون يدي نغرافندي مطلوب ايتش وقرار كيرا اولديني اوريه  
در سخانه ملكيه شاگردانك كوندركوندرلسي ايجاب ايتش ايديكندن يدي نغرافندي انتخاب  
اولنه رق ماهيه لابه تخصيص اولمش ومديرموي اليه حضرت لري طرفنه كوندركوندرمشدر

فيضان يلدن ترع وجسورك محافظه سيجون شمدين زير مديريتي اولان شريقيه اقليغه ايكي بيك  
ايكيوز اجناس كراسته ايله سكسان بشيك قطار طاشك لروي اولديني مديري عمريك حضرت لري  
عرض ايتش ومطلوب مذ كورك اعطاسي لازم كلش اولديغندن بران اقدم تشميل ومديريت  
مذ كوره طرفنه تشميل اولمسي خصوصي لازم كلنره تنبيه اولمشدر

لما كان التلاميذ الذين في مهندسخانة الخديوي بظالمون كتاب الجغرافيا الذي ترجمه الشيخ  
رفاعه رافع من لسان الفرنسي الى العربي ولم يستفيدوا منه شيئا حيث لم يكن لهم معلم يرشدهم  
عرض حكاكين افندي ناظرهم انه اذا جهم خليفة من تلاميذ الشيخ الموي اليه المستعدين في فن  
الجغرافيا يتعلمون منه الفن المذ كور في اقرب زمان واذا كان تحصيلهم الفنون وعدم تعطينهم من  
مقتضيات الارادة السنية حراشعار الى سكواريه بيك مديركي طراوقصر العيني بارسال الخليفة  
المذ كور على هذا الوجه ونبه على الناظر الموي اليه بصرف ما يخص له من الشهرية

لما كانت فريقة الحوض المرصود الكاتبة بداخل المحروسه مكانا جسيما وقد جعل احد جانبيها  
تفنكخانه وجعل الاخر ورشيتين كبريتين متقابلتين وكان ما يلزم لالات الفرسان من الالات  
والادوات التي تعمل في السراجخانه حصوله بسمائه صانع متمسرة وقد تعلققت الارادة السنية بفن  
سراجخانه اخرى بخمس مائه صانع وفتح ورشه لعمل الابزيم ونحوه مما يلزم من الحديد لطقمات  
السروج والسيور جعلت احدي الورشيتين اللتين في فريقة الحوض المرصود سراجخانه والاخرى  
ابزيمخانه ووضع في كل منهما خمسمائه صانع ورفع ما كان فيهما من الالات والادوات والصناع  
وارسل بعض الصناع الى ورشه الخياط السكائنة بجوار السيدة زينب رضي الله تعالى عنها وبعضهم الى  
غيرها من الورش وارسلت الالات والادوات الى الفريقات والحقت فريقة الحوض المرصود  
باجمعها على هذا الوجه بورش المهمات الحربية

لما كان بهجة افندي محافظ رشيد قد انهي ان كلامن الجبر والخص اللازمين للابنية الميرية التي  
تدشافي رشيد اذا ارسل اليها من المحروسه يلزم على ذلك ان يغوث الوقت وان ارسال ما يكتفي من  
الجارة ليحرق هنالك يكون موجب للمسهول وقد ارسل اليه فيما تقدم ما يلزم بما ذكره كطلب الان ان  
يرسل اليه ايضا عشرون الف قطار من الجارة وان يبعث اليه قبل ارسالها احد الاستوات ليعرف  
انموذج المطلوب وحيث لم العلم بالانموذج في ابتدا الامر ليرسل المطلوب على مقتضاه حراشعار  
الامن يلزم اشعاره بتعيين احد الاستوات المطلوب ارساله ليري انموذج المقدار اللازم من الحجر على  
الوجه المذ كور

قد انبت فيما تقدم من صحائف الوقائع ان بهجة افندي محافظ رشيد التماس ان ينقش باسم كل  
ديوان من دواوين المصالح السبعة خاتم وان يرسل اليه وانه قد استقر الراي على نقش ما يلزم من  
الخواتم وارساله الى طرفه مساعدته فيما التماسه وحيث انه عرض الان ان ينقش له خاتمان  
ايضا احدهما باسم اشغال بقسمات رشيد والاخر باسم اشغال عمارات رشيد وكان هذا الترتيب  
موافقا للمصلحة حراشعار الى من يلزم اشعاره بنقش الخاتمين المذ كورين وارسالهما  
الى طرفه

قد استقر الراي فيما سبق على ان يرسل الى كل اقليم جماعة بقدر ما يلزم له من تلاميذ الدرسخانه الملكية  
العارفين بالحسابات ليظروا في حركات الصيارفة وكتبة الشون الذين في الاقسام ويعلم اهم  
متمركون على موجب النهر بقسماته التي اخذت من خزينة النعم ام على خلافها واذا وجد من  
تحررك على خلافه ايرد الى التحرك على مقتضى الاصول وما صدرت الخلاصات بذلك وارسل بها  
الى المديرين وطلب الان ان يرسل الى مدير النصف الاول من الوجه القبلي سبعة اشخاص ليساشر وانك  
الخدمة ولزم ارسالهم اليه من تلاميذ الدرسخانه الملكية على مقتضى ما استقر الراي عليه انخب له  
سبعة منهم وخصص لهم شهرية على الوجه اللائق بهم وارسلوا الى طرفه

لما انهي حضرة عمريك مديري الشرقية ان حفظ الترع والجسور في وقت زيادة النيل يحتاج الى القين  
ومائتي قطعة من الحشب وخمسة وثمانين الف قطار من الحجر وحيث لم ان يعطى ما يلزم حراشعار  
الى من يلزم اشعاره بتيبي هذه المطلوب عاجلا وارساله الى طرف المديرموي اليه